

Schwalbacher Zeitung



44. JAHRGANG NR. 37 13. SEPTEMBER 2017 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

GESUCHE
Häuser | Villen | Grundstücke | ETW's
Von diversen Auftraggebern aus Industrie, Handel, Banken und von vermögenden Privatpersonen gesucht. Wir arbeiten kompetent, zuverlässig, schnell.
adler-immobilien.de | 06196 560 960
ADLER IMMOBILIEN
HIER FÜHLE ICH MICH WOL.

Termine

Veranstaltungen

Mittwoch, 13. September: Erzählcafé der DAGS um 19.30 Uhr im kleinen Saal im Bürgerhaus.

Freitag, 15. September: offener Tisch des FDP-Ortsverbands Schwalbach mit der FDP-Bundestagskandidatin Bettina Stark-Watzinger um 16 Uhr in der „Genuss Bot-schaft“ in der Taunusstraße.

Freitag, 15. September: Interreligiöse Stunde des interreligiösen Arbeitskreises um 18 Uhr im Haus des marokkanischen Kulturvereins am Mittelweg.

Samstag, 16. September: Siebtes Schwalbacher Symposium „Datenschutz und Datensicherheit im Netz - Wie gefährdet sind meine Daten?“ von 14 bis 18 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

Samstag, 16. September: Flohmarkt des Tierschutzvereins Schwalbach und Frankfurt West von 10 bis 16 Uhr im Tierheim Nied.

Samstag, 16. September: Kinderbasar der evangelischen Friedenskirchengemeinde von 14 bis 17 Uhr in der Kirche und im Gemeindehaus in der Bahnstraße.

Samstag, 16. September: viertes Rock- und Popkonzert der Musikschule Taunus um 17 Uhr im Bürgerhaus.

Sonntag, 17. September: Start der Oldtimer-Rallye Main-Taunus-Klassik um 10 Uhr bei Continental in der Sodener Straße.

Sonntag, 17. September: Kartoffelerntefest der Grünen um 17 Uhr auf dem Marktplatz.

Mittwoch: 20. September: Sprechstunde des Behindertenbeauftragten von 17 bis 18 Uhr im Raum 004 im Rathaus.

Politik

Mittwoch, 13. September: öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt um 19.30 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

Donnerstag, 14. September: öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales um 19.30 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

Stadtbücherei

Mittwoch, 13. September: Bilderbuchnachmittag mit „Supadupa-Schwein“ um 15.15 Uhr.
Fortsetzung auf Seite 3



Zum Programm des Sommerfestes auf der Wiese vor dem Atrium gehörte am Freitag auch ein „Hau den Lukas“. Das Fest sollte Flüchtlinge und Schwalbacher zusammenbringen. Foto: Rautert

Trotz kühler Temperaturen kamen zahlreiche Besucher zum Sommerfest der Flüchtlingshilfe

Gemeinsam helfen und feiern

Gar nicht sommerlich präsentierte sich das Wetter am vergangenen Freitag beim Sommerfest der Flüchtlingshilfe am Atrium neben der Friedrich-Ebert-Schule. Aber auch kühle Temperaturen und fehlende Sonne konnten den Elan der Veranstalter und die gute Laune der Festbesucher nicht trüben.

Zahlreiche Besucher kamen zum Sommerfest der Flüchtlingshilfe und bestätigten, dass Feiern die einfachste Art ist, in den Dialog zu treten. In ihren Begrüßungsworten hob Bürgermeisterin Christiane Augsburger (SPD) hervor, dass dieses Fest ins Leben gerufen worden sei, um Bürger und Flüchtlinge einander näher zu bringen. Dass dieser Gedanke auf breite Zustimmung stößt, unterstrichen die vielen Gruppen, die sich neben der Flüchtlingshilfe unter die Veranstalter einreihen.

Dazu zählten unter anderem der Marokkanische Kulturver-

ein, die Schulsozialarbeit an der Friedrich-Ebert-Schule, der BDP, die mobile Beratung JJ, die Friedrich-Ebert- und die Albert-Einstein-Schule, der Verein Kindertaler, der Ausländerbeirat sowie das Sozial- und Jugendamt der Stadt Schwalbach. Gemeinsam mit vielen freiwilligen Helfern hatten sie ein attraktives Angebot für Jung und Alt zusammengestellt.

Schülertanz- und -trommelgruppen zeigten auf der Bühne ihre Künste. Die Tae-Kwon-Do-Truppe der Turngemeinde Schwalbach beeindruckte mit mitreißender Artistik. Musiker Bilal Akdeniz widmete eines seiner stimmungsvollen Lieder dem in der Türkei inhaftierten Journalisten Deniz Yücel, und die Band „Alma de Numidia“ glänzte mit einer Mischung aus nordafrikanischer und andalusischer Musik. Gemäß dem Grundprinzip der Verständigung untereinander erfolgten alle Ansagen auf der Bühne dreisprachig.

Dazu gab es speziell für die Kinder viele Möglichkeiten für

Spaß und Spiel. Sie konnten zum Beispiel auf einer Hüpfburg herumtollen, in einer Kiste eine Rutschbahn heruntergleiten, sich das Gesicht und die Hände bemalen lassen oder beim „Hau-den-Lukas“ ihre Kräfte messen.

Auch für das leibliche Wohl war bestens gesorgt. Beim Buffet zog der Duft von Gebrülltem verführerisch durch die Luft, Gebäck und Pasteten sowie Kuchen lachten den Betrachter an, und auch an Getränken herrschte kein Mangel.

Das rege Interesse und das bunte Treiben am Atrium freute besonders Jugendbildungsreferent Achim Lürtzener. „Alle Teilnehmer machen freiwillig mit, und alle Angebote, einschließlich Essen und Trinken, sind kostenfrei“, hob er das Engagement aller Beteiligten hervor.

Gemeinsam mit allen Festbesuchern leisteten sie so einen wichtigen Beitrag zur Verständigung der Kulturen untereinander.

Arbeitskreis WiTechWi

Symposium

Am Samstag, 16. September, sind alle interessierten Bürger eingeladen, sich von 14 bis 18 Uhr in Raum 7+8 im Bürgerhaus über „Datenschutz und Datensicherheit im Netz sowie die Frage: Wie gefährdet sind meine Daten?“ zu informieren.

Im Rahmen des siebten Schwalbacher Symposiums des Arbeitskreises WiTechWi beleuchten verschiedene Referenten in Vorträgen das Thema. Im Anschluss besteht die Möglichkeit zur Diskussion. Nähere Informationen gibt es auf der Homepage des Arbeitskreises unter www.witechwi.de im Internet. In den Pausen zwischen den Vorträgen gibt es Kaffee und Kuchen. Der Eintritt ist frei. Um Anmeldung wird gebeten.

red

Gemeinsam für Frieden beten

Interreligiöse Stunde

Der interreligiöse Arbeitskreis Schwalbach lädt am Freitag, 15. September, zu einer interreligiösen Stunde ein.

Vertreter der großen Weltreligionen bitten um 18 Uhr in den Räumen des marokkanischen Kulturvereins um Frieden. Anschließend sind alle eingeladen, bei Gebäck und Getränken miteinander ins Gespräch zu kommen.

red

79-Jährige Frau bestohlen

Trickdieb

Eine 79-Jährige Frau ist am Dienstagvormittag wegen genereller Woche Opfer eines Trickdiebs geworden.

Der Täter sprach die Geschädigte vor ihrem Wohnhaus in der Frankenstraße an und wollte ihr beim Tragen ihres Einkaufs behilflich sein. Doch der Täter hatte es auf die Wertsachen der Frau abgesehen und entwendete ihr in einem unbemerkten Augenblick ihre Geldbörse. Der Täter war etwa 30 bis 35 Jahre alt und trug ein Basecap. Weitere Hinweise liegen derzeit nicht vor. Hinweisgeber oder weitere Geschädigte werden gebeten, sich mit der Hofheimer Kriminalpolizei unter der Telefonnummer 0619/2079-0 in Verbindung zu setzen.

pol

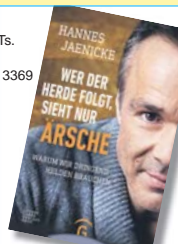
Schreibwaren

Arelan

Schwalbach a. Ts.
Marktplatz 21
Tel. 06196 / 5613369

Am 14. September signiert Hannes Jaenicke noch einmal für uns sein aktuelles Buch.

Wenn Sie möchten, bringen Sie uns dazu auch bereits erworbene Exemplare bis spätestens Donnerstagvormittag.



1. Schwalbacher Kartoffelwettbewerb
KARTOFFEL FEST
Sonntag 17.00
17. September
Marktplatz
Einladung zum Erntefest mit Grüner Soße Äpfel & Apfelsaft
www.gruene-schwalbach.de

SZplus
1kg kernlose, türkische Sultana-Trauben gratis
für alle angemeldeten SZplus-Nutzer vom 14. bis 20. September 2017 bei
Marktplatz 41, 65824 Schwalbach
Gutschein und weitere Informationen unter www.schwalbacher-zeitung.de



Schönes Wetter können wir nicht garantieren, unseren guten Service schon.

Hilb-Multi-Media
Fernsehservice für LCD-, LED-, Plasma-TV
Reparatur – Beratung – Verkauf

Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage

Service-Nummern
0172/149 22 43
884 83 34

Mit eigener Werkstatt



Mittwoch
Regen



Donnerstag
Regen



Freitag
wolkg



Samstag
sonnig



Sonntag
wechselhaft

**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	13.09.	M	18.00 Uhr	Werktagmesse
So	17.09.	P	9.30 Uhr	Sonntagsmesse
Mi	20.09.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Werktagmesse

Termine**St. Pankratius**

montags	9.30 Uhr: Eltern-Kind Gruppe
dienstags	9.30 Uhr: Eltern-Kind-Gruppe
mittwochs	17.45 Uhr: Jugendmusikgruppe
	20.00 Uhr: Kirchenchorprobe
donnerstags	9.30 Uhr: Eltern-Kind-Gruppe
sonntags	10.45 Uhr: Gemeindegast im Pfarrsaal

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindems@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200, E-mail: st-pankratius@t-online.de
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Do.	14.09.	14.00 Uhr	Senioren-gymnastik (Gertrud Witt)
		15.00 Uhr	Ökumenische Seniorenrunde
So.	17.09.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Pfarrerin Christine Gengenbach)
Mo.	18.09.	10.00 Uhr	Begegnungsoase für Eltern mit Kindern 0 bis 36 Monate
Mi.	20.09.	20.00 Uhr	Vortrag der CJZ mit Referent Dr. Matthias Hofmann „Die Reformation und der Deutsche Bauernkrieg (1517-1526)“ – Eintritt frei, um Spenden wird gebeten

Pfarrerin Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witte
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: info@Limesgemeinde.de

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Sa	16.09.	14-17 Uhr	Kindersachenbazar
So	17.09.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Prädikant Eckhard Kuhn)
Mo	18.09.	15.30 Uhr	Aquarellmalen

Zu weiteren wöchentlichen Terminen
(Spielkreise, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerin Birgit Reyher, www.friedenskirche-schwalbach.de, Gemeindepädagogin Julia Martin (Tel. 950686),
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr, Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 888446 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

Mi	13.09.	09:30 Uhr	Frauenfrühstück
So	17.09.	10:00 Uhr	Gottesdienst (Hartmut John) mit anschließenden gemeinsamen Mittagessen; parallel Kinderbetreuung

www.efg-schwalbach.de**Christusgemeinde Schwalbach**

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	17.09.	11:00 Uhr	Gottesdienst mit Mittagessen (Ann-Christin Schmidt) Parallel Kindergottesdienst
-----------	---------------	------------------	--

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 86404 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 /
HK III, dienstags Tel.: 7613577

www.christusgemeinde-schwalbach.de**Neuapostolische Kirche Schwalbach**PFINGSTBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de



Europa stand im Mittelpunkt einer Podiumsdiskussion der DAGS im Bürgerhaus.

Foto: Rautert

Viel Einigkeit bei Podiumsdiskussion im Schwalbacher Bürgerhaus – Saal nur mäßig besetzt

„Ist Europa noch zu retten?“

● **Flüchtlings- und Finanzkrise, die Sonderwege osteuropäischer Staaten und das Brexit-Votum der Briten – die europäische Union ist unter Druck. Aus diesem Anlass hatte die Deutsch-ausländische Gesellschaft Schwalbach (DAGS) am 6. September zu einer Podiumsdiskussion ins Bürgerhaus eingeladen.**

Unter dem etwas provozierenden Titel „Ist Europa noch zu retten?“ diskutierten sechs Politiker aus verschiedenen Parteien über Gegenwart und Zukunft Europas.

Moderator Markus Bickel, Leiter des Amnesty Journals aus Berlin, konnte dazu auf dem Podium Thomas Mann (CDU), Dr. Ilja-Kristin Seewald (SPD), Cordula Schulz-Asche (B90/Die Grünen), Ingo von Seemen (Die Linke), Bettina Stark-Watzinger (FDP) und Dr. Gernot Laude (AfD) begrüßen. In seiner Einleitung stellte Bickel die aktuellen Probleme Europas noch einmal heraus, bevor er die einleitende Frage stellte, ob Europa stärkere Institutionen oder einen Abbau von Zuständigkeiten benötige. Da sich bis auf Thomas Mann, der dem europäischen Parlament angehört, alle Politiker bei der kommenden Bundestagswahl um

das Direktmandat für den Main-Taunus-Kreis bewerben, hätte man eigentlich eine kontroverse Diskussion erwartet. Und doch wurde diese Frage mit Ausnahme des AfD-Vertreters von den Podiumsteilnehmern – wenn auch mit unterschiedlicher Akzentuierung – im Sinne einer Stärkung beantwortet.

Zweites großes Thema der Diskussion war die Flüchtlingskrise. Hier räumte CDU-Politiker Mann Fehler ein, stellte aber heraus, dass es richtig war, den Flüchtlingen zu helfen. FDP-Frau Stark-Watzinger räumte ebenfalls Versäumnisse ein, warb aber für eine europäische Lösung des Problems. Das wurde auch von Cordula Schulz-Asche so gesehen. Und sie fügte hinzu: „Wenn wir es nicht schaffen, profitieren die Populisten.“ Ein Einwanderungsgesetz forderte SPD-Vertreterin Ilja-Kristin Seewald und „Die Linke“ forderte die Öffnung der Grenzen für alle. Für AfD-Mann Laude ziehen sich dagegen Regelverstöße wie ein roter Faden durch die Geschichte der EU. Sogenannte schmutzige Deals zur Eindämmung des Flüchtlingsproblems, zum Beispiel mit Russland oder der Türkei, wurden differenziert betrachtet.

Danach durfte auch das Publikum im nur mäßig besetzten

großen Saal des Bürgerhauses Fragen stellen. Neben den Themen Abschiebepolitik, europäische Handelspolitik, Stand der Brexit-Verhandlungen und Klimaschutz war es vor allem die Frage nach möglichen Aktivitäten zur Stärkung des Europa-Gedankens, die die Podiumsteilnehmer noch einmal auf die Kernfrage, ob Europa noch zu retten sei, zurückführte. Eine ausführlichere Version des Artikels finden Sie unter www.schwalbacher-zeitung.de im Internet.

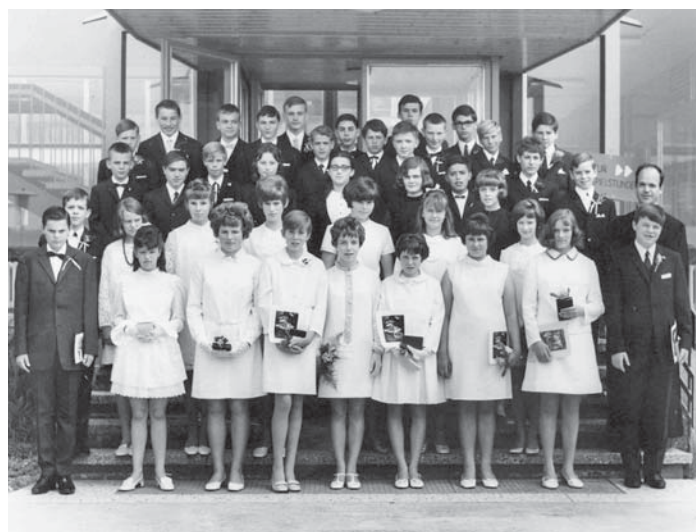
hr

Persönlichkeiten erzählen**Erzählcafé der DAGS**

● **Ein Erzählcafé veranstaltet die Deutsch-ausländische Gemeinschaft Schwalbach am heutigen Mittwoch, 13. September.**

Ab 19.30 Uhr erzählen ausländische und deutsche Persönlichkeiten aus Schwalbach über ihr Leben und ihre Eindrücke in ihrem Herkunftsland und in Deutschland. Schwerpunkt des Erzählcafés im kleinen Saal im Bürgerhaus wird dieses Mal Europa sein. Zu Gast sind Sumeed Anand, Chiara Cordani und Rózsza Hülsemann.

red



Goldene Konfirmation. Erstmals soll es eine Feier zur Goldenen Konfirmation in der Evangelischen Limesgemeinde geben. Am 27. Mai 2018 soll in einem feierlichen Gottesdienst an die Konfirmation am 26. Mai 1968 durch Pfarrer Eckhard Knolle erinnert werden. Alle, die sich auf dem Foto erkennen, sind eingeladen. Sie können sich bei Ute Dörr, geb. Nowack, unter der Telefonnummer 06150/53639 oder auch im Gemeindebüro unter der Telefonnummer 5038390 melden. Foto: privat

Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/5617478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Im Dauergeldregen



Ob das immer so weitergeht? Die in Schwalbach ansässigen Unternehmen scheinen so große Gewinne zu machen, dass allen internationalen Steuerverschieblichkeiten zum Trotz ein Dauergeldregen über Schwalbach niedergeht. Der ist so heftig, dass das Vermögen der Stadt immer weiter anwächst, obwohl wir uns ja schon viele Dinge leisten, die sich die meisten Städte in Hessen nicht leisten können. Gleichwohl wäre es falsch, die Millionen

über niedrige Gebühren und allzu viele freiwillige Leistungen an die Bürger weiterzureichen – auch wenn wir uns alle darüber freuen würden. Doch wie bei einem Ferrari-fahrenden Lottogewinner führt allzu starker Konsum schnell in den Ruin. Daher ist es besser, die Festgelder beisammen zu halten und mit Investitionen dafür zu sorgen, dass die Schwalbacher Gewerbegebiete auch weiter attraktiv bleiben. Denn von ganz allein wird es mit den sprudelnden Gewerbesteuer-einnahmen eben nicht immer so weitergehen.

Matthias Schlosser

Grüne fordern „schleunige Sanierung“ des „Unteren Marktplatzes“

„Es muss endlich vorwärtsgen“

Die Schwalbacher Grünen fordern eine **schleunige Sanierung des unteren Marktplatzes**.

Frühere Absichten, den „Unteren Marktplatz“ umzubauen, hätten im Parlament keine Mehrheit gefunden. Allerdings konnte sich das Stadtparlament den Grünen zufolge einstimmig darauf einigen, den Platz auf der Grundlage der bisherigen bewährten Struktur angemessen zu sanieren. Obwohl nun seit zwei Jahren eine parlamentarische Arbeitsgruppe diese Vorstellungen in vielen Sitzungen konkretisiert habe und die Aufgabe doch recht überschaubar sei, liegen bisher keine Pläne vor. „Aus unserer Sicht ist das sehr ärgerlich“, sagt Stadtverordnete

Thomas Nordmeyer. Die äußere Verwahrlosung des Quartiers sei unübersehbar.

Seine Fraktion sieht darin Symptom und Ursache zugleich für die akuten Probleme rund um den „Unteren Marktplatz“. Die Stadt ist nach Meinung der Grünen an den negativen Schlagzeilen „nicht ganz unschuldig“. Lange habe man im Rathaus die Dinge einfach treiben lassen, beschwichtigt und sich für nicht zuständig erklärt. Die Grünen hätten die Initiative ergriffen und schon vor zwei Jahren eine viel beachtete Umfrage zur Umgestaltung des „Unteren Marktplatzes“ vorgestellt.

„Die Anwohner wollen nichts Utopisches. Sie wollen, dass endlich Ordnung geschaffen wird, der Platz saniert und angemessen gestaltet wird. Sie wollen, mehrheitlich ein begehbares Wasserspiel und dass die Figuren des Brunnens erhalten werden“, erklärt Thomas Nordmeyer. Ein weiterer „Knackpunkt“ für die Anwohner sei der Kiosk im „Bunten Riesen“. Für dessen Betrieb seien dringend anwohnerfreundliche Regelungen zu treffen.

Immerhin hat die Stadt den Grünen zufolge inzwischen den tristen Granitschotter aus den Pflanztrögen entfernt und diese wieder ordentlich bepflanzt. Dies geschah wohl auf Drängen der Polizei, die mit Steinen aus den Trögen beworfen worden war. „Das neue Grün ist eine echte Bereicherung für den Platz“, so Thomas Nordmeyer. Das gehe in die richtige Richtung.

Kleinanzeigen

Suche 2-Zimmer-Wohnung in Schwalbach zur Miete, bis EUR 400,- Kaltmiete, kein Hochhaus, tausche gerne gegen meine 3-Zimmer-Wohnung, Tel. 0163/3394804

Junge Dame sucht eine Putzstelle in Privathaushalt. Gerne kann ich auch kochen. Vielen Dank. Tel. 0152/02955462

Grundschüler aufgepasst: Oberstufenschüler (Gymnasium) erteilt **Nachhilfe in allen Fächern**. Termine an einem oder zwei Nachmittagen möglich. Einfach anrufen unter **0176/21564594 (ab 16 Uhr)**

Fraueninitiative Schwalbach

In den Kurpark

Unter dem Motto „So nah und doch so fern“ besucht und besichtigt die **Fraueninitiative Schwalbach Sehenswürdigkeiten, die geographisch recht nah liegen, aber dennoch wenig bekannt sind.**

Am Dienstag, 19. September, macht die Fraueninitiative einen Ausflug nach Bad Homburg. Auf dem Programm steht eine Führung durch den Kurpark mit Besichtigung der russischen Kapelle. Treffpunkt ist um 13.10 Uhr am S-Bahnhof Schwalbach-Limes. Die S-Bahn fährt um 13.25 Uhr ab. Die öffentliche Führung beginnt um 15 Uhr. Der Ausflug kostet fünf Euro. Anmeldung nimmt Gundula Lohmann-Pabst bis Freitag, 15. September, unter der Telefonnummer 86288 entgegen.

Termine

Fortsetzung von Seite 1

Stadtbücherei

Mittwoch, 20. September: Bilderbuchnachmittag mit „Weck bloß den Tiger nicht auf!“ um 15.15 Uhr.

Clubs und Vereine

Freitag, 15. September: Café im Frauentreff von 10 bis 12 Uhr und von 15.30 bis 17.30 Uhr.

Freitag, 15. September: Seniorencafés von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und in der alten Schule.

Samstag, 16. September: Sommerfest des TC Schwalbach ab 18.30 Uhr auf der Tennisanlage „Am Erlenborn“.



Grillfest der Senioren. Am 1. September hatte der Seniorenbeirat zu „Worscht und Äppel“ für ältere Schwalbacher hinter dem Haus der Vereine eingeladen. Jedes Jahr veranstaltet das städtische Gremium zwei Grillfeste. Das erste findet an der Seniorenwohnanlage am Marktplatz statt, das zweite in Alt-Schwalbach. „Der Seniorenbeirat freut sich, dass die beiden Grillfeste so gut angenommen werden“, sagt Monika Schwarz, die Vorsitzende des Seniorenbeirats. „Diesmal waren ab 18 Uhr auch Gäste aus unserer polnischen Partnerstadt dabei. Als Dankeschön halfen sie uns beim Abbauen und Aufräumen.“

Foto: mag

Schon zum Halbjahr hat Schwalbach mehr als die kompletten Jahreseinnahmen verbucht

Wieder hohe Nachzahlungen

Die Party scheint für Schwalbach auch im Jahr 2017 weiterzugehen. Auch in diesem Jahr übersteigen die Einnahmen bei weitem die im Haushaltsplan prognostizierten Zahlen.

Das geht aus dem „Bericht zum Stand des Haushaltsvollzugs“ zum ersten Halbjahr hervor. Danach hat die Stadt von Januar bis Juni bereits 56,2 Millionen Euro eingenommen. Das sind rund 20 Prozent mehr als für das gesamte Jahr einkalkuliert waren. „Ursächlich für diese Entwicklung ist der außerordentliche Anstieg der Gewerbesteuer-einnahmen“, heißt es in dem Bericht des Magistrats. Wie schon in den Vorjahren sind vor allem Nachzahlungen in Millionenhöhe einiger in Schwalbach ansässiger Unternehmen für den Geldsegen verantwortlich. Mehreinnahmen gab es im bisherigen Verlauf des Jahres aber auch bei der Einkommensteuer. Die übrigen Steuerarten bewegen sich nach Angaben der Finanzverwaltung in etwa wie erwartet.

Doch mehr Einnahmen bedeuten für eine Stadt wie Schwalbach immer auch mehr Ausgaben. Denn wenn eine Stadt mehr Geld einnimmt, muss sie ihrerseits höhere Umlagen an den Main-Taunus-Kreis und das Land Hessen zahlen. 38,5 Millionen Euro musste die Stadt in den ersten sechs Monaten überweisen, das sind 69 Prozent der für das gesamte Jahr eingeplan-

ten Umlagen. Auch sonst hat die Stadt im ersten Halbjahr reichlich Geld ausgegeben. 87 Prozent aller geplanten Ausgaben waren bereits Ende Juni getätigt, was insgesamt 53,5 Millionen Euro entspricht.

Wegen der sprudelnden Einnahmen ist die Liquidität der Stadt „jederzeit ausreichend“. Während die meisten Städte Schuldenberge aufstürmen, hat Schwalbach 90,2 Millionen Euro an flüssigen Mitteln, wovon rund 60 Millionen Euro als Festgelder angelegt sind.

Aufgrund der positiven Entwicklung rechnet Bürgermeisterin Christiane Augsburger (SPD) damit, dass das im Haushalt ausgewiesene Defizit ausgeglichen werden kann.

MS

Die kostenlose „Lokalzeitung“ für Ihr Smartphone!

Sehen Sie sich

SZplus

die tägliche **Schwalbacher Zeitung** im Internet an!

Holen Sie sich Ihre lokale Berichterstattung über Schwalbach auf Ihr Smartphone, Ihr Tablet oder Ihren PC! Einfach unter **www.schwalbacher-zeitung.de** registrieren.

Bis auf weiteres ist unser Angebot kostenlos.



Petersen
Frisches aus der Rhön
• Geflügel • Wild • Lamm
• Bio-Produkte • Geflügelwurst
Jeden Freitag auf Ihrem Wochenmarkt
Geflügel Petersen
Tel. 06652-73133

Kollmann elektro
Gartenstr. 6 Tel.: 06196 / 13 74
65824 Schwalbach Fax: 06196 / 85547
Elektro-Kollmann@t-online.de

Musikschule Taunus
öffentl. Schule im Verband deutscher Musikschulen
2.000 Schüler, 30 Unterrichtsstandorte
Kurse für Kinder ab 6 Monaten
Steinbacher Straße 23 • 65760 Eschborn-Niederhöchstadt •
Telefon 06173/66110 oder 640034 • info@musikschule-taunus.de •
www.musikschule-taunus.de Unterricht in der Geschwister-Scholl-Schule

ÖKUMENISCHE DIAKONIESTATION

Eschborn / Schwalbach

Hauptstr. 20 • 65760 Eschborn • Telefon 06196/954750

Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung, Schulung in der Häuslichkeit und mehr bei Ihnen zu Hause

- fest zugeordnete Pflegefachkräfte
- „Hanah's Dienste“ – haushaltsnahe Dienstleistungen
- Essen auf Rädern
- 24 Stunden am Tag und 7 Tage in der Woche für Sie im Einsatz
- Neu: Assistenz bei der ambulanten Peritonealdialyse





Macht und Pracht. Der Tag des offenen Denkmals war Anlass für Stadtarchivar Dieter Farnung (Mitte) eine Veranstaltung in zwei Teilen anzubieten. Zum Thema „Macht“ ging es zur ehemaligen Schwalbacher Burg und zum Thema „Pracht“ zur Kirche St. Pankratius. Am Standort der Burg trug der Historiker Wolfgang Goos kenntnisreich und amüsant alles vor, was er zu der in den 50er-Jahren abgerissenen Burg recherchiert hatte. Danach erläuterte Dr. Wolfgang Küper die einfache Barockausstattung der Kirche und zeigte einige Bilder zur Pracht des Barocks. Foto: mag

FDP Schwalbach

Offener Tisch

Der FDP-Ortsverband Schwalbach lädt am Freitag, 15. September, um 16 Uhr zu einem offenen Tisch in der „Genuss Botschaft“ mit der FDP Bundestagskandidatin Bettina Stark-Watzinger ein.

Ihr Anliegen ist es, mit Bürgern vor Ort ins Gespräch zu kommen und dort zu erfahren, was die Menschen im Main-Taunus-Kreis sich von der Politik in Berlin erhoffen. „Politik in Berlin kann sehr weit weg sein. Ich möchte eine Verbindung schaffen und wissen, was die Menschen in meinem Wahlkreis bewegt“, so Bettina Stark-Watzinger in ihrer Ankündigung. Sie lebt mit ihrer Familie in Bad Soden und arbeitet als Geschäftsführerin eines Forschungsinstituts in Frankfurt. red

Wir möchten uns bei allen recht herzlich bedanken,
die uns beim Heimgang meines Sohnes,
Bruders und Onkels

Rainer Pursch

ihr Mitgefühl ausgesprochen haben.

Im Namen aller Angehörigen:

Erika Pursch

Und immer sind da Spuren deines Lebens,
Gedanken und Augenblicke,
sie werden uns an dich erinnern
und dich nie vergessen lassen.

Barbara Hoppe-Schwarz

* 20.10.1945 † 17.8.2017

Du wirst uns fehlen

Cira

Marc, Katja, Luisa, Hannah

Sabine, Andreas, Henrik

Petra

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 29. September 2017, um 11.00 Uhr auf dem Waldfriedhof in Schwalbach am Taunus, Ostring, statt.

Anstelle freundlich zugedachter Kranz- und Blumenspenden bitten wir um eine Spende zugunsten des Caritasverband f. d. Bezirk Hochtaunus e. V. Taunusparkasse
IBAN: DE36 5125 0000 0001 1305 10 Swift-bic: HELADEF1TSK, Kennwort: Barbara Hoppe-Schwarz



Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche
Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

Reichmann

≡ BESTATTUNGSDIENSTE ≡

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
Tel.: 0 61 96/14 46



Nach langem Leiden wurde er erlöst.

Edvard Košir

– Eddie –

* 04.09.1937 † 31.08.2017

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied.

Meggy – Lebensgefährtin

Edo + Mihela Košir in Slowenien

Marko + Darka Košir in Slowenien

Polanca, Maks, Vida + Božo in Slowenien

Anton + Danica in Schweden

Die Urne wird überführt in seine Heimat Slowenien.

Meggy Prassel-Walz, Avrilléstraße 9, 65824 Schwalbach am Taunus



**W. STEFFENS
& SOHN
Grabsteine**

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 061 73/94 09 90 · TELEFAX 061 73/94 09 91

Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für den
Inhalt: Mathias Schlosser

Telefon: 06196/848080
Fax: 06196 / 848082

E-Mail: info@schwalbacher-zeitung.de
Internet: www.schwalbacher-zeitung.de

Druck: ColdsetInnovation Fulda,
Am Eichenzeller Weg 8, 36124 Eichenzell

Verteilung: Prospektverteilerdienst Malik,
Gartenstraße 24, 65812 Bad Soden;
Tel. 06196/9502553

Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de

24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0



Unsere Sonne scheint nicht mehr.

Wir haben einen wertvollen Menschen verloren.

Mitten aus dem vollen Leben heraus hat das Schicksal meinen geliebten Mann,
Sohn, unseren Bruder, Onkel, Großonkel und Schwager

Hans-Peter Liedtke

" dePeder "

* 16.4.1959 † 7.8.2017

von uns genommen.

In Liebe und Verbundenheit

Karin Heller

Ilse Liedtke

und alle Angehörigen

65824 Schwalbach am Taunus, Thüringer Str. 6

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 15. September 2017, um 10.30 Uhr auf dem Friedhof "Im Brühl" in Sulzbach (Taunus) statt.

Geburtstag, Jubiläum, Hochzeit, Todesfall ...

... mit einer Familienanzeige
informieren Sie alle Schwalbacher schnell und preiswert
und vergessen mit Sicherheit niemanden.

**Schwalbacher
Zeitung**



Mitteilungen aus dem Rathaus



13. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 13. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt

am Mittwoch, 13.09.2017, um 19:30 Uhr
im Raum Avrillé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus
stattfindet.

TAGESORDNUNG:

01. Genehmigung der Niederschrift über die 11. + 12. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt vom 14.06.2017

02. Schaffung von zusätzlichem Wohnraum auf dem städtischen Grundstück Am Erlenborn/Sanierungskonzept für das Wohnhaus Am Erlenborn 2; Vorlage Nr. 17/M 0206 vom 27.10.2015, Magistrat

03. Beschluss der Satzung über die Gestaltung baulicher Anlagen, von Freiräumen und Werbeanlagen im Bereich der Altstadt der Stadt Schwalbach am Taunus – Gestaltungssatzung
Vorlage Nr. 18/M 0033 vom 17.01.2017, Magistrat

04. Schlussbericht zur Forsteinrichtung (für die Jahre 2015 - 2025) - Stichtag 01.01.2015
Vorlage Nr. 18/M 0038 vom 21.02.2017, Magistrat

05. Schaffung von zusätzlichem Wohnraum auf dem städtischen Grundstück Am Erlenborn 2; Vorlage Nr. 18/M 0046 vom 11.04.2017, Magistrat

06. Genehmigung einer überplanmäßigen Aufwendung und Auszahlung gemäß § 114 g Hessische Gemeindeordnung (HGO) bei der Buchungsstelle 5.54.10.01/2104.842852 sowie Erwerb einer Grundstücksfläche in der Flur 32, Flurstück 138/113 in der Gemarkung Schwalbach am Taunus; Vorlage Nr. 18/M 0054 vom 30.05.2017, Magistrat

07. Aufhebung des Beschlusses der Stadtverordnetenversammlung Drucksache Nr.17/M 0185 vom 21.05.2015 - Renaturierung des Behelfsparkplatzes der Kliniken des Main-Taunus-Kreises, Verpachtung der teilweisen Grundstücksfläche in der Flur 40, Flurstück 56/14, Gemarkung Schwalbach am Taunus an die Kliniken des Main-Taunus-Kreises
Vorlage Nr. 18/M 0055 vom 30.05.2017, Magistrat

08. 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 58 für das Gebiet „Östlich der Schulbacher Straße“ im Bereich des Grundstückes Neustraße 10 in Form eines vorhabenbezogenen Bebauungsplanes
- Entscheidung über die Anregungen gemäß § 3 Absatz 2 Baugesetzbuch (BauGB) und die Stellungnahmen gemäß § 4 Absatz 1 BauGB
- Beschlussfassung als Satzung nach § 10 Absatz 1 BauGB und § 81 Hessische Bauordnung (HBO)
Vorlage Nr. 18/M 0061 vom 30.08.2017, Magistrat

09. Weitere Stromtankstellen in Schwalbach; Vorlage Nr. 18/A 0023 vom 27.02.2017, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

10. Umstellung des städtischen Fuhrparks auf Elektrofahrzeuge
Vorlage Nr. 18/A 0025 vom 27.02.2017, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

11. Änderungsantrag zur Magistratevorlage 18/M 0038
Benennung von stillgelegten Bereichen und historischen Waldbildern
Vorlage Nr. 18/A 0034 vom 06.06.2017, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

12. Änderungsantrag zur Magistratevorlage 18/M 0055: Renaturierung des Behelfsparkplatzes der Main-Taunus-Kliniken
Vorlage Nr. 18/A 0035 vom 14.06.2017, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

13. Änderungsantrag zur Magistratevorlage 17/M 0206
Schaffung von zusätzlichem Wohnraum auf dem städtischen Grundstück Am Erlenborn/Sanierungskonzept für das Wohnhaus Am Erlenborn 2; Vorlage Nr. 18/A 0036 vom 14.06.2017, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

14. Kostenfreie Ersterberatung für Sanierungsvorhaben im Geltungsbereich des Altsiedlerflächenplans; Vorlage Nr. 18/A 0037 vom 14.06.2017, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

15. Verlängerung der verkehrsberuhigten Zone in der Schulstraße
Vorlage Nr. 18/A 0040 vom 15.08.2017, CDU Fraktion

16. Klimaschutzkonzept; Vorlage Nr. 18/A 0043 vom 05.09.2017, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

17. Berichte des Magistrates

18. Verschiedenes
Schwalbach am Taunus, 07.09.2017
gez. Jochen Zehnter, Vorsitzender

9. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 9. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales

am Donnerstag, 14.09.2017, um 19:30 Uhr
im Raum Avrillé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus
stattfindet.

TAGESORDNUNG:

01. Genehmigung der Niederschrift über die 8. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales vom 08.06.2017

02. Schaffung von zusätzlichem Wohnraum auf dem städtischen Grundstück Am Erlenborn/Sanierungskonzept für das Wohnhaus Am Erlenborn 2; Vorlage Nr. 17/M 0206 vom 27.10.2015, Magistrat

03. Betrieb einer Kinderkrippe mit drei Gruppen für insgesamt bis zu 36 Kindern im Alter vom vollendeten dritten Lebensmonat bis zum vollendeten dritten Lebensjahr im Gebäude Ober der Röth 4 in Schwalbach am Taunus (ehemaliges Firmengebäude der Chromos GmbH) unter Trägerschaft der gemeinnützigen Ellen Wille Stiftung
Vorlage Nr. 18/M 0062 vom 04.09.2017, Magistrat

04. Verlässliches Betreuungsangebot für Grundschulkindern
Vorlage Nr. 18/A 0038 vom 11.07.2017, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

05. Frühere und effizientere Platzvergabe in Krippen und Kindertagesstätten; Vorlage Nr. 18/A 0039 vom 15.08.2017, CDU Fraktion

06. Wahl eines Jugendparlaments
Vorlage Nr. 18/A 0042 vom 05.09.2017, Bündnis 90/ Die Grünen Fraktion

07. Anfragen und Mitteilungen

08. Festlegung des nächsten Sitzungstermines

Schwalbach am Taunus, 07.09.2017
gez. Marion Downing, Vorsitzende



Bei der diesjährigen Judo-Safari der TG Schwalbach wurden viele Abzeichen vergeben.

Foto: privat

Gleich drei Judokas erhielten bei der diesjährigen TGS-Judo-Safari den „Schwarzen Panther“ – Sportlich und kreativ sein

Tierische Abzeichen-Jagd der Judokas

Am letzten August-Wochenende fand die diesjährige Judo-Safari der TG Schwalbach statt. 26 Judokas im Alter von sieben bis zwölf Jahren nahmen die Herausforderung an und begaben sich auf die Jagd nach den begehrten Abzeichen.

Die ersten Punkte wurden beim japanischen Turnier erkämpft. Die leichtesten Kämpfer durften mit dem Kämpfen beginnen und immer der Gewinner, kämpfte gegen den nächst schwereren Kämpfer. Damit

jeder eine Chance hatte, gab es eine Haupttrunde und eine Trostrunde, so konnten einige schon viele Punkte erreichen.

Nach dem Mittagessen wurden im zweiten Teil der Safari, dem Kreativ-Teil, Origami Safari-Tiere gefaltet und angemalt. Im Anschluss ging es zum Schwalbacher Stadion, wo die Kinder noch den Leichtathletik-Teil absolvierten. Im Laufen, Weitsprung und Werfen erzielten die Judokas weitere Punkte.

Abends waren die Eltern zum Grillen eingeladen, um die Sa-

fari ausklingen zu lassen. Zum Abschluss stand noch eine kleine Nachwanderung auf dem Programm. Danach schlüpfen die Kinder zwar erschöpft aber zufrieden in ihre Schlafsäcke in der Turnhalle.

Nach einer viel zu kurzen Nacht wurden nach dem Frühstück die erreichten Safari-Abzeichen verkündet. Dreimal wurde das höchste Abzeichen, der schwarze Panther, verliehen. Dieses Abzeichen erhielten: Amelie Schardt, Caron Petri und Niklas Pagano.

Der rote Fuchs wurde an Hannah Ufer, Evelyn Brauer, Andra Görlisch, Benjamin Krei, Eve Netzer, Linus Bailey und Zeph Finzel verliehen. Die grüne Schlange wurden Maximilian Mamsch, Malte Markowski und Kiyan Mollaie überreicht. Den blauen Adler erhielten Romeo Mohlberg, Fabian Walter, Piet Lang, Yash Bansal, Lena Eichenauer, Denis Harmjanz, Alexander Krei und Arsenij Jancevskij. Mit dem braunen Bär wurden Jannis Linz, Daniel Walter, Ben Eichenauer, Bogdan Jancevskij und Bruno Heisig geehrt. red

Zwei Mal Unfallflucht

Bleischaden

Gleich zweimal gab es am vergangenen Donnerstag Fälle von Unfallflucht in Schwalbach.

Am Vormittag zwischen 8 Uhr und 9.30 Uhr wurde der weiße Audi einer 50-jährigen Frau auf einem Parkplatz am Kronberger Hang durch einen anderen Pkw beschädigt. Der Unfallversacher entfernte sich unerlaubt vom Tatort. Der Schaden beläuft sich auf rund 1.000 Euro.

Am Nachmittag wurde dann in der Julius-Brecht-Straße auf einem Hausparkplatz ein geparkter, silberner Mercedes vermutlich beim Rangieren beschädigt. Auch dabei entstand ein Schaden von rund 1.000 Euro.

Zeugen zu beiden Fällen werden gebeten sich mit der Polizei in Eschborn unter der Telefonnummer 96950 in Verbindung zu setzen. pol

AES-Mannschaft qualifiziert sich für Regionalscheid von „Jugend trainiert für Olympia“

Erfolgreiche Tennisspielerinnen

Das Team der Tennis-Mädchen der Albert-Einstein-Schule hat sich für den Regionalscheid von „Jugend trainiert für Olympia“ qualifiziert.

Beim Kreiseitscheid in Kriftel setzte sich die Mannschaft der Klasse WK III der Jahrgänge 2003 bis 2006 qualifizierte souverän durch und startet nun im Mai 2018 in der nächsten Runde. Die Gegner der Immanuel-Kant-Schule aus Rüsselsheim waren deutlich unterlegen und mussten sich mit 0:12 geschlagen geben.

Das AES-Jungenteam derselben Altersklasse schrammte bei einem Gesamtergebnis von 17:18 nur knapp am zweiten Platz vorbei und musste sich den Mannschaften der Freiherr-vom-Stein-Schule aus Eppstein und der Heinrich-von-



Die Mädchen-Tennismannschaft der AES mit (von links) Betreuerin Leah Fitzpatrick, Alexandra Büchner, Lilly Schultz, Antonia Althoff, Roxana Kanani und Milka Menges hat sich für den Regionalscheid von „Jugend trainiert für Olympia“ qualifiziert. Foto: AES

Kleist-Schule aus Eschborn geschlagen geben. Beide Teams wurden von Sportlehrerin Leah Fitzpatrick betreut. red

**Altenpflegerinnen
suchen
24-Std.-Pflegestellen.**
Tel. 0176 / 74 06 0087

Info – Info
Sammler sucht Pelze aller Art,
Nähmaschinen, Modeschmuck,
Zahngold, Alt- und Bruchgold,
alt Uhren, Münzen, Silber-
besteck u.s.w. 100% diskret.
Zahle Höchstpreise vor Ort.
Von Mo. – So. von 8 – 21 Uhr.
Tel. 069 / 67 83 70 57

**Wir expandieren und
suchen Sie ...**
für unsere 7 Filialen im RM - Gebiet.
Immobilienverkäufer
Immobilienbewerter
Bürohilfen Empfang – auch
Teilzeit und Aushilfen
2 Auszubildende zum
Immobilienkaufmann
Gerne informieren wir Sie über die
Modalitäten. Bitte Bewerbung per Mail.
ADLER IMMOBILIEN
adler-immobilien.de 06196.56.09.60

POLSTEREI & DEKORATION
MEISTERBETRIEB
Polsterlei Petković
Bahnstraße 10
65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 7769902
www.polsterlei-dekoration.de

**FLOH- &
TRÖDELMÄRKTE**
Sa., 16.09. u. Fm.-Höchst, von 08 – 14 Uhr
Do., 21.09.17 Jahnderthalle, Parkplatz 8, Pflanzwiese
Fm.-Kaltbach, Frischezentrum,
Am Martinszehnten
Sa., 16.09.17, von 14 – 18.30 Uhr
So., 17.09.17, von 10 – 16 Uhr
Sa., 17.09.17 Eschborn, von 10 – 16 Uhr
real, Ginheimer Straße 18
Di., 19.09.17 Eschborn, von 08 – 13 Uhr
Mami Mobilia, Camp Phonix,
Ely-Beinhorn-Straße 3
Weiss: 06195 / 901042 | www.weiss-maerkte.de

**Schwalbacher
Zeitung**
**Wir kaufen Wohnmobile
+ Wohnwagen**
0 39 44 - 3 61 60
www.wm-aw.de Fa.

Wasserversorgung Main-Taunus
Die Wasserversorgung Main-Taunus GmbH mit Sitz in Frankfurt am Main sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine
Fachkraft für Wasserversorgungstechnik
Wir sind ein mittelständisches Betriebsführungsunternehmen für Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung im Main-Taunus-Kreis mit einer mehrheitlich kommunalen Beteiligung. Aufgrund der Ausweitung unseres Kundenkreises wollen wir unseren Personalstamm erweitern.
Aufgaben:
Das Aufgabengebiet beinhaltet den Betrieb, die Kontrolle und die Wartung der Gewinnungs- und Aufbereitungsanlagen sowie der Trinkwasserrohrnetze, die Durchführung von Reparaturarbeiten, die Störungsbeseitigung von Rohrbrüchen und die Teilnahme am Rufbereitschaftsdienst.
Anforderungen:
Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung als Fachkraft für Wasserversorgungstechnik, als Ver- und Entsorger der Fachrichtung Wasserversorgung oder eine vergleichbare Qualifikation. Sie verfügen über eine mehrjährige entsprechende Berufserfahrung. Ein kompetenter, freundlicher Umgang mit unseren Kunden sowie eine engagierte und zuverlässige Arbeitsweise runden Ihr Profil ab. Ihr Arbeitseinsatzort beschränkt sich aktuell auf den Main-Taunus-Kreis. Aufgrund des Bereitschaftsdienstes wäre ein nahegelegener Wohnort von Vorteil. Ein Führerschein der Klasse B ist erforderlich.
Kontakt:
Unter www.wasserversorgung-main-taunus.de finden Sie weitere Informationen.
Werden Sie ein Teil unseres Wasserteams!
Ihre aussagefähige Bewerbung richten Sie bitte in schriftlicher Form an die
Wasserversorgung Main-Taunus GmbH
Schützenbleiche 9 – 11, 65929 Frankfurt
oder an wmt@wasserversorgung-main-taunus.de

**A Augenoptik**

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen
Bad Soden, Clausstraße 25 Tel. 26730
www.optik-knauer.de

A Autoglas

■ **Autoglas Mobil Eschborn** Tel. 41010
staatl. gepr. Fachwerkstatt
Verkauf, Lieferung, Montage
info@autoglas-eschborn.de
www.autoglas-eschborn.de

A Auto-Gutachten

■ **Ing.-Büro Wüschner** Tel. 1605 + 0177-2148496
A.-Damaschke-Str. 19 • Geprüfte Kfz.-Sachverständige
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion
■ **Sach-Verständigen-Stelle** 069/606086-0
für Kfz-Gutachten Technik und Controlling GmbH
Vesterbachstraße 134, Sossenheim
kontakt@svs-gutachten.de

A Autohäuser

■ **Autohaus Schwalbach GmbH** Tel. 3001
Mitsubishi-Vertragshändler
Mazda-Service • Neu- und Gebrauchtwagen
www.autohaus-schwalbach.de
■ **Autohaus Ziplieski GmbH** Tel. 1054
Hardtbergstraße 37a • Renault-Vertragshändler
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,
Lack- und Glasschäden
Renaultziplieski@aol.com
■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** Tel. 85270
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

A Auto-Unfallhilfe

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker 1 3121
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas, Klimaanlage-
füllstation, Mietwagen.
Homepage: www.eggenweiler.de
E-Mail: info@eggenweiler.de

B Bausparen und Versicherungen

■ **Detlef Roßbach** Tel. 5028930
BHW Postbank Finanzberatung
Oberliederbacher Weg 25, Sulzbach

B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** Tel. 5086-0
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141
www.moos-baustoffe.de
info@moos-baustoffe.de

B Buchhaltung

■ **Klewe Verwaltung und Beratung** .. Tel. 5036-40
Finanz- und Lohnbuchhaltung, Fax 5036-42
Datenerfassung, Büro-Organisation
www.klewe.com

C Computer

■ **Complete GmbH** Tel. 069/34812445
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren
info@complete-gmbh.com
www.complete-gmbh.com
■ **IT-Service Ingo Baumann** Tel. 0173/3071397
Friedrich-Ebert-Str. 88 • Beratung – Verkauf –
Dienstleistungen – Netzwerke – Internet-Schulung
http://www.ingobaumann.de
E-Mail: ingobaumann@ingobaumann.de
■ **PC-Service Schmitz** Tel. 5617437
Netzwerk, Telekommunikation, Mobil 0170/5443337
Reparatur, Wartung, Verkauf, PC- und Notebookservice
info@pc-service-schmitz.de

C Copyshops/Drucksachen

■ **Copy & Print, Bürobedarf von A-Z** Tel. 83805
Mühl GbR, Sulzbacher Straße 6 Fax 533079

D Dachdecker

■ **Freund & Staudt** Tel. 7666015
Bedachungen GmbH Fax 7666013
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater I
■ **R & B Bedachung** Tel. 0172/1323969
Meisterbetrieb Fax 069/26944846
Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik, Bauspengerei
r-b-bedachung@gmx.de

E Elektroinstallationen

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8 85102
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und
Elektrogeräte, Kabelfernsehen, Satellitenanlagen
■ **Elektro-Kollmann**, Anlagenbau - 1374
Reparaturen • Antennenbau • Elektro-Geräte
■ **Karsten Schmieg**, Elektrotechnik 888227
EIB-Bussysteme, Antennenbau,
Elektroreparaturen, 24-h-Service

E Energieberatung

■ **eta-Plus Energieberatung** Tel. 5241215
energetische Altbauinsanierung, Fax 5241213
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse
info@eta-plus.de
www.eta-plus.de

E Essen auf Rädern

■ **Menüservice apeto AG** Tel. 06192/207730
Im Auftrag von Fax 05971/80208055
„Deutsches Rotes Kreuz –
Soziale Dienste Rhein-Main-Taunus gGmbH“

TELEFON Service**E Europa**

■ **Thomas Mann**, Europaabgeordneter Tel. 85279
Württembergischer Straße 11 Fax 888010
www.mann-europa.de

F Fahrräder

■ **Fahrrad-Storck** 069/97843194
Fahrräder, E-Bikes, Reparaturen, Hol-/Bringservice,
Inspektion (€ 48,00) – www.fahrrad-storck.de

F Fahrschulen

■ **Fahrschule Stefan Meister** 061/96/3644
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr
www.fahrschule-meister.de

F Farben + Tapeten

■ **Schliesmann**, Farben – Tapeten 84661
Künstler- und Bastelbedarf,
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach
■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 Tel. 86379
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge Fax 3333
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

F Fliesenverlegung

■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Reparatur und Wartung Fax 568630
für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro
■ **Lorenz Fliesenverlegung** Tel. 568310
Fliesen, Platten, Mosaik • Naturstein • Reparaturservice
■ **Touali El Bahri** Tel. 0179/6673486
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art

F Friseure

■ **Kamm in - Iris** und Birgits Haarstudio 6524638
Gartenstraße 20 Fax 568630
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 83507
Damen + Herren

F Fußpflege

■ **Dolores Lopez** Tel. 0179/7263871
mobile Fußpflege und 069/582086
■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 0173/4302112
und med. Fußpflege – 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9

G Garten- + Landschaftsbau

■ **Gartenbau Uwe Scherer** Tel. 533104
Gartenstr. 24 Fax 85606
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten
■ **PAX** Tel. 9505940
Sicherheits- und Service GmbH Fax 9505949
Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zaunarbeiten
pax-sicherheit@t-online.de

G Glasereien

■ **Glaserei Schneider**, Gartenstraße 19 Tel. 86798
Verglasungen, Fenster, Fax 81935
Rolläden, Duschcabins, Spiegel nach Maß

I Immobilien

■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Vermietung, ... 560960
Bewertung – Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden
www.adler-immobilien.de
■ **G&K Immobilienberatungs GmbH** Tel. 533878
Immobilienvermittlung, Vermietung, Fax 533879
Verkauf, Bewertung, Beratung, Finanzierung
www.guk-immo.de – info@guk-immo.de
■ **Haus & Grund** Tel. 069/78800120
Umfassende Beratung Fax 069/34058943
rund um Ihre Immobilie – h.j.langer@t-online.de
www.hug-sossenheim.de
■ **M. Klotzbach** 069/347878
Immobilien, Hausverwaltungen
Sossheimer Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt
m.k.immobilien@online.de
■ **Manfred Kuhfuß, IVD** 069/3140260
Vermietung • Verkauf • Verwaltung • www.kuhfuss.de
■ **Christoph Samitz Immobilien** Tel. 43778
Ihr Immobilienmakler vor Ort Fax 43710
www.csimakler.de

I Installationen/Isolierung

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb Tel. 568118
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568101
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,
Wartung und Kundendienst • uweabel@aol.com
■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb Tel. 82855
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- Fax 84564
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst
www.benedick.de
■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Meisterbetrieb • Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett
www.bht-eschborn.de
■ **Freund Heizung-Sanitär** Tel. 7666010
Spengerei GmbH, Am Brater I Fax 7666019
Heizung • Sanitär • Spengerei • Dachrinnenservice
■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb Tel. 85155
Heizung, Solar, Sanitär, kompl. Bäder, Fax 86718
Spengerei, Kundendienst • Noddienst • Wartung

K Kanalarreinigung

■ **Kanal Fay**, Adolf-Damaschke-Straße 12 88970
Rohrreinigungs-Service GmbH • 24-Stunden-Service
Kanalsanierung • Gruben- u. Fettscheiderentleerung

K Kosmetik- und Nagelstudios

■ **Kosmetikstudio hautnah – Rosemarie Feliks**
dauerhafte Haarentfernung, Tel. 81381
kosmetische Behandlungen aller Art
info@kosmetik-feliks.de – www.kosmetik-feliks.de
■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 0173/4302112
und med. Fußpflege – 20 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9
■ **Anke Weltermann-Schenner** 1841
Lauenburger Straße 20
Staatl. geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik

K Kunsthandel + Kunsthandwerk

■ **Galerie Bild und Rahmen** Tel. 82121
Zeitgenössische Internationale Kunst, Fax 888773
Einrahmung in eigener Werkstätte, Wiesenweg 12

L Logopädie/Sprachtherapie

■ **Logopädische Praxis** Tel. 882460
K. Schröter-Frey, Logopädin, Fax 882462
Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen, Therapie von
Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen
■ **Logopädische Privatpraxis** Tel. 5252699
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin
www.pfitzenreiter.com
veronika@pfitzenreiter.com

M Maler + Tapezierer

■ **Malermeister Dehmel** Tel.+Fax 83525
Malerarbeiten, Fassaden, Teppichböden
Internet: www.malermeister-dehmel.de
E-Mail: malerdehmel@web.de
■ **Armin Nagel GmbH** Tel. 06173/65903
Malerfachbetrieb Fax 06173/323373
Preiswert, sauber, schnell. Fassadengestaltung,
Tapezierarbeiten, Teppichböden, Fertigparkett
■ **Malermeister Thomas Scheel** Tel. 2024338
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

M Markisen

■ **Markisen-Ostern** 81310
Friedrich-Stoltze-Str. 4a

M Möbel

■ **Möbel Sachs GmbH** Tel. 86031+32
Berliner Straße 29 Fax 86037
Wohnkonzepte zum Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio,
Schreinermeister- und Parkettlegemeisterbetrieb
info@moebel-sachs.de

M Musikschulen

■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** Tel. 82470
Schwalbach a.Ts., Marktplatz 9
www.jugendmusikschule1976.de
■ **Musikschule Taunus** 06173/66110+640034
Öffentliche Musikschule im VDM
Unterricht an der Geschwister-Scholl-Schule

P Parkettverlegung

■ **Parkett-Sauer seit 1987** Tel. 7666880
Parkett, Dielen, Laminat, Kork • verlegen, schleifen,
lackieren, ölen, intensiv reinigen – Vor-Ort-Beratung/
Verkauf – E-Mail: info@parkett-sauer.de
■ **SJ-Parkett**, Fertig-Parkett, Tel. 882450
Massiv-Parkett, Verlegung, Mobil 0170/5324239
Sanierung, Verkauf
E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

P Partyservice

■ **Pizzeria „Trastevere im Schwanen“** Tel. 82275
Hauptstraße 21 • Pizza zum Abholen und Lieferservice,
Mittagstisch
www.pizzeria-trastevere.de

P Pflegedienste

■ **AWO-Sozialstation** Tel. 06196/888011
Betreuung von an Demenz erkrankten 06190/45130
Personen, Fahrdienste, MSHD 06190/71760
■ **ASB - Arbeiter Samariter Bund** Tel. 504022
Hausnotruf, Fahrdienst, Essen auf Rädern,
Leistung aus Leidenschaft
■ **Mobiles Pflegeteam Schwalbach** .. Tel. 8834599
Anela Jovanovic Mobil 0172/1030194
Am Sulzbacher Pfad I
■ **Ökumenische Diakoniestation** Tel. 95475-0
Eschborn/Schwalbach – Essen auf Rädern
Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause
■ **Sozialzentrum Eschborn und** Tel. 7676040
Schwalbach, Familien-, Kranken-, und 06173/640036
Alten-, Tagespflege, 24 Std. Pflege, ambulante Pflege

P Polstereien

■ **Polsterei Petkovic** Tel. 7769902
Polsterei und Raumaussstattung
Bahnstraße 10 – www.polsterei-dekoration.de

R Rasenmäher + Gartengeräte

■ **Reiner Hart GmbH** Tel. 1046
Schulstraße 9 • Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329
Kfz-/Schlosser-Meister

R Raumaussattung

■ **Raumaussattung Eisenbrandt** Tel. 42618
Polsterei, Gardinen, Bodenbeläge, Fax 483422
Sonnenschutz, Insektenschutz

R Rechtsanwälte

■ **Rechtsanwälte Eschborn** Tel. 06173/937293
Claudia Eschborn und Jochen Zehntner, Hauptstr. 332,
65760 Eschborn – www.eschborn-rechtsanwaelt.de
■ **Egon Kellersmann** Tel. 81096
Rechtsanwalt und Notar, Marktplatz 9 Fax 3642
■ **Enrico Straka** Tel. 848473
Familienrecht, Arbeitsrecht, Mietrecht, Fax 848477
Unfallrecht
Altkönigstraße 2
www.rechtsanwalt-straka.de

R Reisebüros

■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 88989-60
Jede Reise, alle Airlines, jeder Veranstalter zur
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten
Marktplatz 36
www.komm-reisen.de
■ **Selected Travel Reisecafé** Tel. 8840033
Touristik, Firmendienst – Schulstraße 14 Fax 8840037
www.selected-travel.de
dirk.kattendick@selectedtravel.de

R Rollläden

■ **Alfred Müller KG**, Taunusstr. 7 1483
Fenster, Türen und Sonnenschutz

S Schlossereien

■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** 85564
Salzbornstr. 8
■ **Roger & Scheu Metallbau GmbH** 759396
Treppenanlagen, Fenstergitter, Geländer,
Toranlagen, Kunstschmiede
Wiesenstraße 10, 65843 Sulzbach
www.rogerscheu.de

S Schmuck

■ **Schmuck + Edelsteine Karaiskos** 9509230
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen
Marktplatz 42

S Schreinereien

■ **Michael Graf** Büro 888047
Möbel- und Bauschreinerei Werkstatt 888508

S Schuhmacher

■ **Elshout**, Schuhmacherei Tel. 73955
Schlüssel-Notdienst, Mobil 0171/4005499
Reinigungsannahme – Hauptstraße 27, Sulzbach
www.schuhmacherei-sulzbach.de

S Steuerberater

■ **Dietrich M. Reimann** Tel. 503820
Berliner Straße 27, Schwalbach, Fax 82678
info@steuerberater-reimann.de

S Steuerberatung Expatriates

■ **Basten GmbH Steuerberatung** Tel. 500215
Expatriates – Moss, VAT, Mehrwertsteuer
Sulzbach, Im Handl I
sebastian.basten@datevnet.de
www.basten.de

T Tankstellen

■ **Steier's freie Tankstelle** Tel. 1244
Sulzbacher Straße 43 Fax 83398

T Taxiruf und Fahrdienste

■ **Michael Volland** Tel. 82080
Nah- und Fernfahrten
taxi@hallo.ms

T Telefon und Internet

■ **BCC Telecom** Tel. 2027715
Das Fachgeschäft rund um die Deutsche Telekom
Frankfurter Straße 63 – 69, Eschborn

W Wildprodukte

■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** Tel. 1244
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr Fax 83398
Sulzbacher Straße 43
www.gebr-steier.com

W Winterdienst

■ **PAX Sicherheits- und Service-GmbH** 9505940
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis



MdB Kordula Schulz-Asche kürt den Sieger des Wettbewerbs

Kartoffelfest auf dem Marktplatz

● **113 Tage Kartoffelfieber gehen am kommenden Sonntag, 17. September, in Schwalbach zu Ende. Ab 17 werden die Ernten auf dem Schwalbacher Marktplatz gewogen und die Sieger des Wettbewerbs ermittelt.**

Im April hatte der Ortsverband Bündnis 90/DIE GRÜNEN unter dem Motto „Urban Gardening in Schwalbach“ zum ersten Schwalbacher Kartoffelwettbewerb eingeladen. Jeder Teilnehmer hatte dazu eine Kartoffel in einen Eimer gepflanzt und zuhause auf Balkon, Terrasse oder sogar ins Wohnzimmer gestellt. Ziel war es, im Herbst eine möglichst gute Ernte einzufahren. Über 80 Stadtgärtner hatten mitgemacht. Für das Projekt interessiert aber hat

sich die halbe Stadt. „Wir waren beeindruckt von der großen, durchweg positiven Resonanz“, so Thomas Nordmeyer, der die Aktion initiiert hatte. Für viele sei es spannend, „einem für uns selbstverständlichen Lebensmittel beim Wachsen zuzusehen“.

Die Siegerehrung übernimmt am Sonntag Direktkandidatin und Bundestagsabgeordnete Kordula Schulz-Asche. Außerdem erhält jeder Gärtner eine Urkunde, die den Namen der Kartoffel und das Gewicht der von ihr produzierten Knollen dokumentiert. Den Rahmen bildet ein kleines Fest, zu dem die Bündnisgrünen Apfelsaft, Apfelwein und natürlich Grüne Soße reichen. „Eingeladen sind alle, mit Kartoffel oder ohne“, so Thomas Nordmeyer, Stadtverordneter der Schwalbacher Grünen. **red**

Ortsverband besucht das Schloss Wolfsgarten bei Langen

VdK zum Gartenfest

● **Der VdK Ortsverband Schwalbach besucht am Freitag, 15. September, das „Fürstliche Gartenfest“ im Schloss Wolfsgarten bei Langen.**

Treffpunkt ist um 12.30 Uhr am S-Bahnhof Schwalbach. Abfahrt der S-Bahn ist um 12.55 Uhr nach Langen. Dort gibt es eine Busverbindung, die kostenlos zum Schloss fährt. Der Fahrpreis für den RMV mit Gruppenkarte beträgt etwa sieben Euro.

Der Eintritt inklusive Besucher-katalog und Rahmenprogramm kostet 16 Euro. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Zum 10. Mal öffnet am Freitag Heinrich Donatus Landgraf von Hessen die Tore zum prachtvollen Park seiner Residenz. Das ehemalige Jagdschloss im Stil des 18. Jahrhunderts liegt maleirsch eingebettet in einem über 55 Hektar großen Park voller botanischer und architektonischer Sehenswürdigkeiten. **red**

Friedrich-Stolze-Straße

Heckscheibe eingeworfen

● **Die Heckscheibe eines in der Friedrich-Stolze-Straße geparkten Renaults wurde in der Zeit von Montagabend bis Dienstagabend vergangener Woche zerstört.**

Durch die Beschädigung an dem grauen Pkw entstand ein Sachschaden in Höhe von rund 500 Euro. Die Polizei stationiert Eschborn hat die Ermittlungen aufgenommen und erbittet Hinweise unter der Rufnummer 9695-0. **pol**

Konzert der Musikschule

Rock und Pop

● **Die Musikschule Taunus lädt am Samstag, 16. September, um 17 Uhr im Bürgerhaus zum vierten Rock- und Popkonzert ein.**

Dabei stehen bekannte Titel wie „Astronaut“ oder „Final Countdown“ auf dem Programm. Beteiligt sind über 70 Schüler in elf Ensembles, die eigens für dieses Konzert gebildet wurden. Der Eintritt ist frei. **red**

Einsatz auf der Limespange

Pkw brennt

● **Die Feuerwehr Schwalbach wurde am Montagabend auf die Limespange zu einem brennenden Pkw alarmiert.**

Beim Eintreffen stand das Fahrzeug in Vollbrand. Das Auto wurde abgelöscht und die Fahrbahn nach dem Abtransport gereinigt. Am gestrigen Dienstagmorgen wurde die Fahrbahn bei Tageslicht nochmals nachgereinigt. **ffw**



Engelbert Wrobel (rechts) stand mit seinem Quartett und der Sängerin und Bassistin Nicki Parrott auf der Bühne im vollbesetzten Gruppenraum I im Bürgerhaus. Foto: Rautert

Großer Andrang beim jüngsten „Jazz am Montag“-Konzert – Klassischer Swing begeistert

Ein ganz besonderes Konzert

● **Ein besonderer Abend mit musikalischen Leckerbissen wurde den Besuchern des Jazz-Konzertes am Montag vergangener Woche im Bürgerhaus geboten. „Engelbert Wrobel's Swing Quartett feat. Nicki Parrott“ bot mitreißenden Jazz aus der gemeinsamen Schaffensperiode von Peggy Lee und Benny Goodman.**

Peggy Lee als eine der ausdrucksstärksten Sängerinnen ihrer Zeit und Goodman, der King of Swing, arbeiteten von 1941 bis 1947 zusammen und prägten die Swing-Ära in besonderem Maße. Kein Wunder, dass der Zuspruch für dieses nicht alltägliche, vom Schwalbacher

Jazzclub initiierte Konzert sehr groß war. Da die Kapazität des dafür vorgesehenen Raumes bei weitem nicht für alle Interessenten ausreichte, mussten einige unverrichteter Dinge wieder nach Hause gehen. Die etwa 80 Besucher, die einen Platz erhalten hatten, konnten sich aber an einer außergewöhnlichen Darbietung erfreuen.

Die Enge des Raumes und die Nähe zur Bühne schufen eine besondere Verbindung zwischen Künstlern und Publikum und trieb das Quartett zu Höchstleistungen an. In der Besetzung Engelbert Wrobel (Klarinette, Saxophon), Thilo Wagner (Piano), Bernard Flegler (Schlagzeug) und nicht zuletzt Nicki Parrott (Bass, Gesang) ver-

schmolzen die auch international renommierten Künstler zu einem außergewöhnlich homogenen Klangkörper. Die Australierin Parrott, der man nachsagt, dass sie jeden Satz bringen könne, Jazz zu lieben, ergänzte dieses Klangerlebnis mit ausdrucksstarker Stimme und kleinen Geschichten rund um Lee und Goodman in idealer Weise.

Die Spielfreude, die Bühnenpräsenz und vor allem die überragenden musikalischen Qualitäten des Quartetts rissen das Publikum mit und animierten es immer wieder, selber mitzuswingen. Der lang anhaltende Applaus war deutlicher Ausdruck für die Begeisterung über ein außerordentliches Konzerterlebnis. **hr**

Schönheit und Fitness

Bad Schlema im Erzgebirge lockt mit Natur, Kultur und dem heilenden Edelgas Radon

Edelgas als Naturheilmittel

● **Die ersten Sonnenstrahlen des Tages im aufsteigenden Morgennebel geben immer ein faszinierendes Bild ab. Fernab von Hektik und Stress taucht man besonders tief in diesen Moment der Ruhe ein. Vollkommen wird der Urlaub, wenn sich neben erholsamen Auszeiten auch ein Potpourri an Freizeitangeboten bietet.**

Bad Schlema wartet mit einer einzigartigen Besonderheit auf: seinem hohen Radonvorkommen. Das Edelgas gehört zu den bedeutendsten Naturheilmitteln, da es nicht nur entzündungshemmend und schmerzlindernd wirkt, sondern auch das Immunsystem stärkt. Im Gesundheitsbad „Actinon“

laden verschiedene radon- und solehaltige Becken sowie eine großzügige Sauna- und Wellnesslandschaft zu entspannten Stunden ein und auch das Ayurveda-Center sorgt für Wohlbefinden. Massagen, Dampfbäder und Ölgüsse entgiften den Körper und lassen den Alltag in weite Ferne schweifen.

Eingebettet in die sanft hügelige Landschaft des Erzgebirges bietet Bad Schlema außerdem ein abwechslungsreiches Programm. Neben beinahe unangestaster Natur voller Wanderwege können Besucher aus einem wahren Mosaik an Möglichkeiten wählen. Bis September laden beispielsweise zahlreiche Veranstaltungen in das Kurgelbiete ein.



Einfach abschalten: Bei einer erholsamen Wellnessbehandlung in Bad Schlema rückt der Alltag in weite Ferne. Foto: epr

Wer einmal in die Geschichte Bad Schlemas eintauchen möchte, begibt sich im Besucherbergwerk „Markus-Semmler-Stollen“ in 50 Meter Tiefe und erlebt dort hautnah den Bergbau am Originalschauplatz – von seinen Ursprüngen bis zur Wismutzeit. Sportlich geht es dagegen im Golfpark und auf dem Minigolfplatz zu, die in ein natürliches Ambiente geschmiegt zu einer „lockeren Kugel“ einladen.

Wer also auf der Suche nach einer gelungenen Kombination aus märchenhafter Natur und erholsamen Momenten ist, findet in Bad Schlema sein Glück. Alle Details zum Kurort der anderen Art gibt es unter www.kurort-schlema-epr.de im Internet. **pr**

Täglich zwei Liter Wasser

Mehr Schönheit von innen

● **Zwei Liter Wasser täglich trinken für eine glatte schöne Haut – darauf schwören zahlreiche Hollywoodstars, Supermodels und Beautyreporter seit vielen Jahren. Ob wirklich etwas daran ist, darüber streiten sich die Experten.**

Dass man Schönheit aber auf andere Weise trinken kann, hängt mit neuen und modernen Methoden von innen zusammen. Eine große Rolle spielt hierbei das Kollagen. Wie eine klinische, placebokontrollierte Studie ergeben hat, können die in Elastin Trinkampullen enthaltenen Kollagen-Peptide erschlafftes Bindegewebe stärken und Cellulite reduzieren. Bei allen 150 teilnehmenden Frauen zeigte sich nach dreimonatiger Einnahme eine deutliche Abnahme der Hautwelligkeit, also der für Cellulite typischen Dellen.

„Die Fasern des Strukturproteins bilden in der mittleren Hautschicht ein stützendes Gerüst, das der Haut Elastizität verleiht und ihr hilft, viel Feuchtigkeit zu speichern“, erklärt Wissenschaftler und Kollagen-Experte Dr. Jan-Christoph Kattenstroh aus Gütersloh **djd**



So sehen die Elastin Trinkampullen aus, die nach Angaben des Herstellers gegen Cellulite helfen.

Sommeraktion

Vitamin-Gesichtsbehandlung

mit Hals- und Dekolleté-Maske

für die müde, fahle und sommer-

gestresste Haut 90 Min. statt € 69,-

€ 45,-

Kosmetikstudio Apart

I. Simunic

Taunusstraße 54, 65824 Schwalbach

Tel. 06196 / 5927172

Termine nach telefonischer Vereinbarung

TAG DER OFFENEN TÜR

MITTWOCH, 18.10.2017,

18:30 UHR

* Das Angebot gilt nur am Tag der offenen Tür. Das Startpaket für 18 Euro umfasst die regulären 99 Euro geladene 40er Packung eines Monatskurses. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Informationen zu unserer Vertriebsstruktur finden Sie unter www.mrs-sporty.de.
Inhaber: Mrs. Sporty Bad Schlema, Heide Bares, Alexander 24, 65824 Bad Schlema

Mrs. Sporty Bad Soden
Alleestraße 24
65182 Bad Soden
Tel.: 06196 - 7652035
www.mrs-sporty.de/club093

MRSSPORTY.COM

Mrs. Sporty Eschborn
Hauptstraße 21a
65760 Eschborn
Tel.: 06196 - 7730830
www.mrs-sporty.de/club375

MRS.SPORTY

Herbst-Aktionstage

29,- Euro

bis Samstag, 30. September

Gutschein-Verkauf!

SOPA'S

THAI-MASSAGE-STUDIO

Hauptstraße 109b • Sulzbach
Tel. 06196 / 5253664

for women

Durch Tai Fu erfahren Sie was in Ihnen steckt. Das Erlernen von wirkungsvollen Verteidigungstechniken schafft Selbstvertrauen und Sicherheit, formt die Figur und fördert die körperliche Fitness.

Tai Fu

Melden Sie sich jetzt zum kostenlosen Probetraining an!
Tai Fu Schulungszentrum
Marktplatz 7 (Eingang Avallstraße)
Telefon 06196 - 5614626
www.tai-fu.de kontakt@tai-fu.de



Neue Lesernhelfer für die Georg-Kerschensteiner-Schule

Mentoren gesucht

Der Verein „Mentor“ sucht für die Georg-Kerschensteiner-Schule engagierte ehrenamtliche Lesernhelfer.

Das können Mütter, Senioren oder Studenten sein. Sie sollten Lust und Zeit haben, sich einmal in der Woche eine Stunde mit einem förderungsbedürftigen Kind in der Schule zu treffen, um das Lesende- und Sprachverständnis zu verbessern. „Wir wollen und können Lehrer nicht ersetzen, sondern wir lesen und reden mit

den Kindern und schenken ihnen unsere Zeit“, so der Verein. Pädagogische Kenntnisse werden nicht vorausgesetzt.

Mehr Informationen gibt es unter „www.mentor-hessen.de“ im Internet. Mit den Interessierten ist ein Treffen in Schwalbach geplant, um zu informieren, Fragen zu beantworten und den weiteren Ablauf abzustimmen. Interessierte können sich per E-Mail an „kontakt@mentor-hessen.de“ oder unter der Telefonnummer 069/97683092 melden. **red**

Samstag Sonderschau im Autohaus Nix im Camp-Phönix-Park

Hybrid-Autos zum Kennenlernen

Das Autohaus Nix lädt am Samstag, 16. September, von 9 bis 16 Uhr an all seinen Toyota-Standorten zu einer großen Herbstsonderschau nach dem Motto „Chill 'n Grill“ ein. Neben der Vorstellung der Toyota-Modelle mit Hybrid „E-Test Drive“ sowie Topangeboten bietet das Autohaus im Camp-Phönix-Park in Eschborn Unterhaltung für Groß und Klein.

Unter dem Motto „Anders fahren. Besser sparen.“ lädt das Autohaus Nix zum „E-Test Drive“ im Rahmen der „Tour der Wahrheit“ ein. Ein „E-Test-Gerät“ zeichnet die wichtigsten



Eines der Hybrid Modellhighlights auf der Herbstsonderschau des Autohaus Nix am Samstag ist das SUV-Coupé „Toyota C-HR“. Foto:Autohaus Nix

Eckdaten der Probefahrt auf, wie beispielsweise wann, wo und wie lange der Probefahrer unterwegs war, wie schnell er im Durchschnitt gefahren ist und vor allem der Anteil der Fahrzeit, bei dem der Elektromotor im Einsatz war.

Im Gegensatz zu herkömmlichen Fahrzeugen besitzen Hybride einen Verbrennungs- und einen Elektromotor und bieten aufgrund geringerer Verbrauchs- und Emissionswerte eine sparsame Alternative. Die bisherigen Ergebnisse der „E-Test-Drive-Aktion“ sind laut Toyota der Beweis, dass bei über 50 Prozent der Fahrzeit der Elektromotor im Einsatz war oder die Strecke sogar rein elektrisch bewältigt wurde.

Bei der Veranstaltung am 16. September in Eschborn werden die kleinen und großen Besucher mit Ballonmodellage, Schminktheater, Malstraße, Popcorn sowie Glücksrad mit vielen Gewinnen unterhalten. Viele Attraktionen, Grilltipps und ein Gewinnspiel stehen auch auf dem Programm. Mit kühlen Getränken und Bratwürstchen vom Grill sorgen die „Heinzelmännchen“ des Behinderten-Werk Main-Kinzig für das leibliche Wohl. **pr**

Zweiter Schwalbacher Business-Treff am 27. September

Lokal vernetzen

Am Mittwoch, 27. September, lädt die Stadt Schwalbach von 16 bis 18 Uhr in den kleinen Saal des Bürgerhauses zum zweiten Business-Treff ein.

Eine bunte Mischung aus kleinen und großen Unternehmen, Dienstleistern, Handwerkern, Beratern, Gastronomen und Einzelhändlern ist eingeladen, sich in entspannter Atmosphäre zu informieren, zu organisieren, auszutauschen und ihr Business-Netzwerk auszubauen. Das Motto lautet diesmal „Lokale Strukturen stärken, regional vernetzen“.

Dazu stehen die Präsentation eines lokalen Online-Portals für Schwalbach, Angebote der re-

gionalen Vernetzung im Rhein-Main-Gebiet und Informationen über die Beratung der IHK zur Fachkräfteentwicklung auf dem Programm. Darüber hinaus können sich Unternehmen in „Zwei-Minuten-Pitches“ und auf Präsentationsflächen vorstellen. Bürgermeisterin Christiane Augsburger: „Ich freue mich, wenn möglichst viele Schwalbacher Unternehmen von unserer Veranstaltung profitieren.“

Wer teilnehmen möchte, wird um Anmeldung bei Katja Harder de Farfan von der Wirtschaftsförderung unter der Telefonnummer 804-211 oder per E-Mail an wfoe@schwalbach.de gebeten. Dort gibt es auch weitere Informationen zum Business-Treff. **red**



Zwei Meistertitel. Die Schwalbacherinnen Ute Kappei (2.v.l.) und Susanne Belot (rechts) waren bei deutschen Senioren-Langstafelmeisterschaften im thüringischen Zella-Mehlis Titel erfolgreich. In der Altersklasse W60 starteten die beiden für die LG Biebesheim/Eschollbrücken/Crumstadt. Zusammen mit den anderen Läuferinnen gewannen sie zum ersten Mal die deutschen Titel in der Drei-mal-800-Meter-Staffel und in der Vier-mal-400-Meter-Staffel. Foto: privat

WIR GESTALTEN UM



**ABVERKAUF VON
... AUSSTELLUNGSKÜCHEN**

**BERATUNG AUCH BEI
IHNEN ZUHAUSE**

GAGGENAU

Einbaugeräte der Spitzenklasse.

Zeitloses Design und einzigartige Funktionen werden Sie begeistern.



Erleben Sie die Welt von GAGGENAU in unserer Ausstellung



**WIR MODERNISIEREN
AUCH IHRE KÜCHE**



Fahrzeugtechnik u. Karosseriebau Mitak & Köhler GbR

Wartung u. Reparaturen nach Herstellervorgaben aller Marken
Fahrzeugdiagnose u. Elektrikarbeiten
Unfall u. Karosserieinstandsetzung, Lackierungen
TÜV/ AU, Motoreninstandsetzung
Spezialist für Mercedes und smart



Wir sind für Sie da
Tel: 06196/ 818 85
Sulzbacherstr. 43
65824 Schwalbach

www.meinauto-meinservice.de

Gartenbau & Pflege
Marcus Loncar

Wir führen folgende Arbeiten aus:
Baumfällung • Wurzelstockfräse • Natursteinmauer
Pflasterarbeiten • Obstbaumschnitt • Objektpflege
Rollrasenverlegung • Gartenpflege • Hecken- und
Strauchschnitt • Treppenhausräumung

Steinbacher Weg 2 • 65843 Sulzbach
Mobil: 0176 - 99 03 47 19
www.gartenbau-pflege-loncar.de
info@gartenbau-pflege-loncar.de

KOMPLETT AUS EINER HAND!
TRAUMBAD

4 HANDWERKE IN 1 MEISTERBETRIEB
www.bht-eschborn.de
06196/568631 **bht**

Fay Reparaturservice

Reparaturen/Instandsetzungen von
Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren.
Montage von Türschließern,
Schlössern, Einbruchsicherungen.

Tel. 069/97760820
info@schlosserei-fay.de

Gartenbedarf u. Kaminholzhandel
M. Richter
Mühlstraße 43
65760 Eschborn

**Kaminholz-
verkauf**

Tel./Fax 06173-60 83 80 Mobil 0162 - 47 61 268
www.kaminholz-richter.de

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag - Dienstag	9.00 - 13.00 Uhr u. 15.00 - 18.30 Uhr
Mittwoch	9.00 - 13.00 Uhr nachmittags geschlossen
Donnerstag - Freitag	9.00 - 13.00 Uhr u. 15.00 - 18.30 Uhr
Samstag	9.00 - 13.00 Uhr

Nach Terminvereinbarung auch außerhalb unserer Öffnungszeiten

Möbel Sachs GmbH | Berliner Strasse 29 | 65824 Schwalbach | Tel. 06196 . 860 31 | Fax. 06196 . 860 37
www.moebel-sachs.de | info@moebel-sachs.de

SACHS
WOHNKONZEPTE ZUM WOHLFÜHLEN